

Biblioteca Fortea

6 JUN. 1953

GALLO



SUMARIO

AÑO II FEBRERO Núm. 14

Nuestros colegas. Diana Poulton, por L. Quievrèux. — Biografías. — Noticias. — Música: Para guitarra, *Capriccio*, por A. Bersano. Para bandurria y guitarra, Dos canciones populares (*Cielito lindo* y la *Cucaracha*).

Precio: 1.50 pesetas

Revista Musical

BIBLIOTECA FORTEA

REVISTA MENSUAL, LITERARIA Y MUSICAL

PRECIO DE SUSCRIPCION

ESPAÑA

Semestre... 6.— ptas.

Año..... 12.— "

EXTRANJERO

Semestre... 8.— ptas.

Año..... 15.— "

CALLE DE LA CRUZ, 27 — MADRID — APARTADO, 12.066

ANTONIO DAMAS

Música. Bandurrias. Laúdes. Guitarras y
castañuelas.

SIERPES, 65.

SEVILLA.

Domingo Esteso

Constructor de Guitarras,

Bandurrias y Laúdes

Gravina, núm. 7 - MADRID

Santos Hernández

CONSTRUCTOR
DE GUITARRAS

Aduana, núm. 27 - MADRID

JOSE RAMIREZ

CONSTRUCTOR DE GUITARRAS, BANDURRIAS
Y LAUDES

ESPECIALIDAD EN INSTRUMENTOS PARA ARTISTAS
CUERDAS Y ACCESORIOS

Concepción Jerónima, 2 MADRID

ANGEL ALONSO

Constructor de guitarras

TORRIJOS, 16 — MADRID

Pianos. Armonios. Música. Instrumentos.
Gramófonos. Discos. Radio. Alquiler de pia-
— — — nos. Ventas a plazos — — —

CASA LUNA

DON ALFONSO I, NUM. 29 (Zaragoza)

Alfredo Rodríguez

FABRICA DE CUERDAS DE TRIPA Y
BORDONES DE ESTUDIO Y CONCIERTO

Premiada en Madrid, Valencia, Zaragoza y París

Toledo, 26 MADRID

JUAN MATEO

(Luthier)

Guitarras de concierto

Milá y Fontanals, 23. Barcelona

EL MEJOR REPERTORIO DE
OBRAS PARA GUITARRA LO
ENCONTRARA USTED EN

Unión Musical Española

(ANTES CASA DOTESIO)

Editores

MADRID: Carrera de San Jeróni-
mo, 24, y Preciados, 5.—BILBAO:
Correo, 5.—VALENCIA: Paz, 15.—
ALICANTE: Mayor, 27.—SAN-
TANDER: Wad-Ras, 7

biblioteca revista musical

Año II

Febrero, 1936

Núm. 14

Nuestros colegas

BIBLIOTECA FORTEA, la más joven de las Revistas dedicadas a la guitarra, se propone presentar a sus lectores las revistas hermanas que en los demás países contribuyen a la propaganda de este instrumento.

Y empezamos esta presentación por nuestro colega italiano "Il Plettro", la más antigua de las que conocemos, pues fué fundada en 1906, por su actual director Alejandro Vizzari de Pandini, guitarrista, mandolinista, compositor y publicista italiano, que en su juventud fué un excelente concertista de mandolina y que



Alejandro Vizzari

Nos confrères

La BIBLIOTHEQUE FORTEA est la plus jeune des Revues consacrées à la guitare. Elle se propose de faire connaître à ses lecteurs les Revues soeurs qui, dans les autres pays, contribuent à la propagande de cet instrument.

A tout seigneur, tout honneur. Nous tenons dès aujourd'hui à leur présenter notre confrère la Revue Italienne "Il Plettro", la plus ancienne de toutes celles que nous connaissons. Elle fut fondée en 1906 par son directeur actuel Alexandre Vizzari de Pandini, guitariste, mandoliniste, compositeur et publiciste italien qui, dans sa jeunesse fut



desde que fundó "Il Plettro" ha contribuido con gran tesón y entusiasmo al ennoblecimiento y la difusión de la guitarra.

El señor Vizzari no se ha limitado a publicar una revista de crítica y de información para los guitarristas; no se ha contentado con editar una verdadera biblioteca de música para guitarra que ha repartido con los números de su revista. Ha hecho mucho más por nuestro instrumento. Ha organizado orquestas y orquestinas, concursos varios, muchísimos conciertos, una Academia de Guitarra y unos exámenes para obtener el título de profesor de guitarra y de mandolina con unos cuestionarios en los que se demuestra el profundo conocimiento que el señor Vizzari tiene de estos instrumentos. La difusión de la guitarra en Italia se debe, en gran parte al entusiasmo y a la actividad del señor Vizzari y a su revista "Il Plettro".

No ha realizado toda esa noble actuación sin lucha, pues a veces se ha visto criticado y hasta combatido por enemigos o envidiosos, que al fin han tenido que reconocer el mérito de este entusiasta propagandista de la guitarra.

Con ocasión del XXV aniversario de la publicación de "Il Plettro" (en 1931), se puso bien de manifiesto la admiración, por la labor del señor Vizzari, pues de todas las ciudades de Italia y de todas las colectividades musicales recibió elogiosas felicitaciones y homenajes.

A esos homenajes unimos ahora el nuestro, deseando muchos años de vida y prosperidad a "El Plettro" y a su director.

un très distingué concertista de mandoline, et qui depuis la fondation de "Il Plettro" a contribué avec enthousiasme et persévérance à l'ennoblement de la guitare et à l'ennoblement de la guitare et à sa diffusion.

M. Vazzari ne s'est pas borné à publier une Revue de critique et d'information pour les guitaristes. Il ne s'est pas contenté non plus, d'éditer une véritable bibliothèque de musique pour guitare que sa revue a du reste répandue. Il a fait beaucoup plus pour notre instrument et petits, des concours, de nombreux concerts, une Académie de guitare et des examens pour le titre de professeur de guitare et de mandoline avec des questionnaires qui démontrent la profonde connaissance que M. Vizzari possède de ces instruments. La diffusion de la guitare en Italie est due, en grande partie, à l'enthousiasme et à l'activité de M. Vizzari et à l'intérêt de sa Revue "Il Plettro".

Ce n'est pas sans luttes qu'il put réaliser tout cela. Souvent, en effet, il fut fortement critiqué et même combattu par des ennemis et des envieux qui durent cependant à la longue reconnaître le mérite de cet ardent propagandiste de la guitare.

A l'occasion du XXV^e anniversaire de la publication de "Il Plettro" (en 1931) M. Vizzari reçut de toutes les villes d'Italie, et de toutes les collectivités musicales les hommages et les félicitations qui disent l'admiration de tous son travail si noble et si désintéressé. A ces hommages nous unissons le nôtre, en souhaitant longue vie et prospérité à "Il Plettro" et à son éminent Directeur.

Andrés Segovia en New York

En el Town Hall de la capital estadounidense ha dado un concierto este célebre guitarrista, el 22 de enero del corriente año, con el siguiente programa: Zarabanda, minuetto y gavota de Haendel, Sonatina me-

ridional de Ponce, Danza de Granados, Fuga y gavota de Bach, Siciliana de C. Bach, Giga de Weis, Capriccio de Castel-nuevo-Tedesco, Sevillana de Turina y Torre Bermeja de Alberniz.

Diana Poulton, laudista inglesa

La música de los viejos maestros laudistas debe tocarse en el laúd o en la guitarra? A primera vista, los que se cuidan solamente de la exactitud responderán que las piezas para laúd deben tocarse obligatoriamente en el laúd. Vemos así a músicos expertos, como Hans Neumann, Faiss, Diana Poulton, seguir esta regla y ejecutar en ese bello instrumento los trozos escritos para él, por los grandes laudistas de España, de Francia y de Gran Bretaña. Por el contrario, eminencias como Andrés Segovia, Emilio Pujol, interpretan las obras maestras del laúd en la guitarra. ¿Por qué? Porque estiman que la guitarra es capaz de expresar la sensibilidad del laúd y que es técnicamente superior a él.

No es ésta, sin embargo, la opinión de la buena ejecutante inglesa Diana Poulton, que ha conseguido resucitar en Inglaterra la afición a la música antigua y más especialmente al laúd. Diana Poulton se orientó desde muy joven hacia el laúd, habiendo colaborado su madre con Arnold Dolmetsch para recopilar tabulaturas. Gay Flecher, que ha hablado de ella en uno de los últimos números de "Radio Times", cuenta que, después de casada, Diana Poulton pasó sus veladas aprendiendo la guitarra, con objeto de tocar música antigua. Pero la guitarra, escribe Fletcher, se le mostró poco propicio y Diana Poulton compró un laúd antiguo con el cual un laudista, ya fallecido, había hecho, en años pretéritos, cosas deliciosas...

Tuvo que aprenderlo todo por sí misma. Tuvo que aprender a afinar las diecinueve cuerdas (se trataba pues de un laúd del Renacimiento, un laúd barroco, como le llaman los alemanes). ¡Qué dificultad, sólo esta afinación, si se recuerda la opinión de un viejo cronista que decía que un laudista de ochenta años había pasado sesenta en afinar su instrumento! Tuvo

Diana Poulton, luthiste anglaise

Fault-il jouer la musique des vieux maîtres luthistes au luth ou à la guitare? A première vue, ceux qui ont pour souci l'exactitude répondront que les morceaux pour luth doivent obligatoirement être joués au luth.

C'est ainsi que nous voyons des musiciens avertis tels que Hans Neumann, Faiss, Diana Poulton suivre cette règle et exécuter sur ce bel instrument les morceaux écrits pour lui par les grands luthistes d'Espagne, de France, et de Grande-Bretagne.

A côté d'eux, des sommités telles qu'Andrés Segovia, Emilio Pujol, interprètent les chefs-d'oeuvre du luth à la guitare.

Pourquoi? Parce qu'ils estiment que la guitare est à même d'exprimer la sensibilité du luth et qu'elle est

Tel n'est cependant pas l'avis de la bonne musicienne anglaise Diana Poulton qui a réussi à ressusciter en Angleterre le goût de la musique ancien ne et plus spécialement celui du luth.

Diana Poulton fut orientée vers le luth dès son jeune âge, sa mère ayant collaboré avec Arnold Dolmetsch pour rassembler des tablatures. Guy Fletcher qui a parlé d'elle dans un des derniers numéros de "Radio Times" raconte qu'après son mariage, Diana Poulton passa ses soirées à apprendre la guitare dans le but de jouer de la musique ancienne.

Mais la guitare, écrit Fletcher, s'avéra peu propice, et Diana Poulton acheta un luth ancien sur qui un luthiste mort aujourd'hui avait fait, en de mortelles années, des choses délicieuses...

Elle dut tout apprendre elle-même. Elle dut apprendre à accorder les dix-neuf cordes (il s'agissait donc d'un luth de la Renaissance, un luth baroque, comme dut apprendre à lire la tablature, ou plutôt les tablatures, chaque pays ayant la l'appellent les Allemands). Quelle difficulté, rien que cet accord, si on se rapporte à l'avis d'un vieux chroniqueur qui di-

que aprender a leer la tabulatura, o más bien las tabulaturas, pues cada país tiene la suya. ¡Y tuvo que aprender a tocar!

¡Aprender a tocar el laúd! Los viejos métodos de laúd nos han dejado explicaciones sobre este arte, pero añaden: "Si no lo entendéis, id a oír a un gran laudista". Pero los laudistas han muerto desde Bach. Entre su siglo y el nuestro, hay un agujero negro. La tradición se ha perdido. ¿Cómo volverla a encontrar?

Diana Poulton se aprovechó de la ciencia de Arnold Dolmetch, que construyó para ella magníficas copias de instrumentos auténticos, porque el laúd, al envejecer, no mejora como el violín, sino al contrario. ¡Y Diana Poulton triunfó! Es a ella a quien se recurre cuando, en un concierto en Inglaterra, hace falta un laudista. Ha tocado canciones de amor viejas de cinco siglos. Ha tocado para la producción de "Hamlet", de Sir Philip Ben Grest en el Ars Theatre, para la de "La doudécima noche", para "Gloriana", de Zangwill, etc.

Ella ha dado a conocer el laúd a millones de oyentes de la Radio inglesa durante la semana que la British Broadcasting Corporation dedicó a las canciones de los laudistas, hace algunos años. Fué entonces cuando tocó las magníficas producciones de John Dowland, ese genio del laúd.

Al revés de lo que ciertos periódicos han escrito, Diana Poulton no es la única mujer laudista que hay en el mundo. Están, en América, Suzanne Bloch, en Francia Adrienne Mairy, y además su discípula inglesa Nellie Carson, y otras varias.

Por su aspecto y su belleza, el laúd lleva en sí un encanto innegable, pero está lejos de igualar a la guitarra en sonoridad y en recursos. Esta es quizá la razón por la cual el laúd, si vuelve a estar de moda, seguirá siendo, sobre todo, un instrumento para la intimidad, mientras que la guitarra, por sus virtuosos y sus progresos técnicos, está llamada, cada vez más a deleitar a grandes auditorios.

LUOIS QUIEVREUX

sait qu'un luthiste de 80 ans en avait passé 60 à accorder son instrument! Elle sienne propre. Et elle dut apprendre à jouer!

Apprendre à jouer du luth! Les vieilles méthodes de luth nous ont laissé des explications sur cet art, mais elles ajoutent: "Si vous ne comprenez pas, allez entendre un grand luthiste."

Or les luthistes sont morts depuis Bach. Entre leur siècle et le nôtre, il y a un trou noir. La tradition s'est perdue. Comment la retrouver?

Diana Poulton bénéficia de la science d'Arnold Dolmetch qui construisit pour elle de magnifiques copies d'instruments authentiques, car le luth, en vieillissant ne s'améliore pas comme le violon, au contraire.

Et Diana Poulton réussit! O'est à elle qu'on a recours lorsque dans un concert en Angleterre, on a besoin d'un luthiste.

Ella a joué des chansons d'amour vieilles de cinq siècles. Elle a joué pour la production de "Hamlet" de Sir Philip Ben Grest au Arts Theatre, pour celle de "La Douzième Nuit", pour "Gloriana" de Zangwill, etc.

Elle a fait connaître le luth à des millions d'auditeurs de la radio anglaise au cours de la semaine que la British Broadcasting Corporation dédia aux chansons des luthistes, il y a quelques années. C'est alors qu'elle jova les magnifiques productions de John Dowland, ce génie du luth. Contrairement à ce que certains journaux ont écrit, Diana Poulton n'est pas la seule femme luthiste au monde. Il y a, en Amérique Suzanne Bloch; en France Adrienne Mairy puis, son élève anglaise Nellie Carson, et d'autres encor.

Par son aspect et sa beauté, le luth porte en lui un charme indéniable, mais is est loin d'égalar la guitare en sonorité et en ressourcer. C'est peutêtre la raison pour laquelle le luth, s'il revient à la mode, restera surtout un instrument d'intimité, tandis que la guitare, par ses virtuosos et ses progrès techniques est appelée, de plus en plus, à charmer de vastes auditoires.

LUOIS QUIEVREUX

popular editor de aquella época, se congregaban en su casa, los días festivos, toda clase de aficionados a la música y compositores; en estas audiciones alternaban otros artistas de renombre, y la guitarra más de una vez lució sus bellezas en las manos de los célebres Moretti, Ferandiere, Aguado y otros de menor categoría.

nissait chez lui, aux jours fériés, toute sorte d'amateurs de musique et de compositeurs qui alternaient avec d'autres artistes de renom; dans ces réunions la guitare brilla plus d'une fois de tout son éclat sonus les doigts des célèbres Moretti, Ferandiere, Aguado et d'autres encore de moindre valeur.

D

Damas (Tomás). — Guitarrista castellano de mediados del siglo pasado. Después de varios años de dar conciertos por provincias, con bastante éxito, y de haber sido una temporada director de orquesta en Valladolid, se instaló en Madrid, donde se dedicó a la enseñanza de la guitarra y dió a la estampa un centenar de obras. Aparte de algunas transcripciones y obras originales sus principales publicaciones fueron los métodos. Un "Nuevo Método de Guitarra por cifra compaseada" en 1868, otro "Método completo y progresivo de Guitarra" en 1869. Después "Método de solfeo con acompañamiento de guitarra" y "Método para bandurria, laúd-lira y octavilla".

(Véase cuando se publique su bibliografía).

Daza (Esteban). — Famoso vihuelista de la segunda mitad del siglo XVI. Es conocido por su *Libro de música en cifras, para vihuela, intitulado el Parnaso, etc.* Impreso por Diego Fernández de Córdoba el año 1576. En la Biblioteca Nacional de Madrid hay un ejemplar de esta obra, que contiene Fantasías de Daza y transcripciones de motetes de Crequillon, Maillart, Guerrero y otros; sonetos, canciones, villanescas y villancicos, etcétera, algunos con alusiones a Juan de la Encina.

Díaz Fernández (Francisco) — Uno de los más famosos "tocaors" del género flamenco. Le llamaban "Paco Lucena", por haber nacido en este pueblo cordobés (1-VI-1859). Por lo que se lee en

Damas (Tomás). — Guitariste castillan du siècle dernier. Après avoir couru la province en donnant des concerts qui eurent de bons succès, il fut quelque temps chef d'orchestre à Valladolid. Fixé enfin à Madrid, il se consacra à l'enseignement de la guitare et à la composition. On lui doit une centaine d'oeuvres originales et des transcriptions ainsi que plusieurs méthodes: "Nouvelle méthode de guitare à mesures chiffrées" en 1868; "Méthode complète et progressive de guitare" en 1869; "Méthode de solfège avec accompagnement de guitare" et enfin, une "Méthode pour bandurria, luth, lyre et octavilla".

(Voir la bibliographie qui sera publiée).

Daza (Esteban). — Guitariste fameux de la deuxième moitié du XVIème siècle. Il est célèbre par sa "Méthode de musique chiffrée pour vihuela, intitulée le Parnasse", imprimée en 1576 par Diego Fernández de Córdoba. Un exemplaire de cette oeuvre figure à la Bibliothèque Nationale de Madrid; nous y voyons des fantaisies de Daza et des transcriptions de motets de Créquillon, Maillart, Guerrero et autres; des sonnets, des chansons, des Noëls et des chants populaires, avec allusions à Juan de la Encina.

Díaz Fernández (Francisco). — Un des plus fameux "tocaors" de "Flamenco": appelé "Paco Lucena", du nom de son village natal, dans la province de Cordoue (16-VI-1859). D'après les chroniques de l'époque, son jeu trahissait

los cronistas de la época, su "toque" causaba admiración por el "sentimiento" con que lo matizaba. Quizá la triste dolencia (la misma que abatió a Chopin), que le llevó a la tumba a los 39 años, no fuera ajena a ese "sentimiento" que tanto emocionaba a sus oyentes. Como ni el toque flamenco se escribía, ni existían entonces los medios que hay hoy para conservar la música, no podemos saber cómo era aquella expresión que obtenía de la guitarra el célebre "Paco Lucena", que seguramente compondría falsetas de estilo que habrán quedado para siempre perdidas.

une nuance sen mentale, très captivante; peut-être la douloureuse maladie (celle-là même qui terrassa Chopin) qui l'emporta à 39 ans n'était-elle pas étrangère à cette mélancolie qui faisait naître l'émotion chez ses auditeurs. Comme le flamenco ne s'écrivait pas alors, pas plus que n'existaient les moyens dont nous usons aujourd'hui pour conserver la musique, nous ignorons tout du chant de sa guitare qui renfermait sans doute des faussets de grand style perdus à jamais.

E

Espinel (Vicente). — No se sabe bien si lo de Espinel es apellido o seudónimo. El padre se llamaba de apellido Gómez y la madre Martín. Nació en Ronda (Málaga) el 28-XII-1550, y muy joven se fué a estudiar a Salamanca, la Universi-

Espinel (Vicente). — Espinel est peut-être un pseudonyme: le père s'appelait Gómez et la mère Martin. Vicente Espinel naquit à Ronda (province de Málaga) le 28-12-1550. Il était très jeune encore quand il alla faire ses études à l'Université de

VICENTE



ESPINEL

dad más famosa de la época, destacándose en seguida su inspiración poética y su afición y aptitud para la música. Inquieto, andariego, aventurero, anduvo ganándose la vida por su tierra y por Toledo, Madrid, Palencia, Vizcaya Valladolid y Zaragoza como poeta, como clérigo y como músico. En las andanzas y aventuras de su famosa obra "Vida del escudero Marcos de Obregón", hay mucho de autobiográfico. En poesía se le atribuye la invención de la *décima* y en música la invención de la *quinta* cuerda de la guitarra.

Salamanque, la plus renommée de l'époque. Ses aptitudes poétiques et musicales ne tardèrent pas à se manifester. Il était de tempérament inquiet, curieux et aventureux, gagnant sa vie tantôt dans son pays natal, tantôt à Tolède, Madrid, Palencia, Viscaya, Valladolid, et Saragosse, comme poète, comme musien et comme écclésiastique. Dans les aventures et les déplacements qu'il narre dans son livre fameux "Vie de l'écuyer Marcos de Obregón", il y a beaucoup de détails autobiographiques. C'est à lui que l'on attribue l'invention du dizain en poésie et en musique celle de la cinquième corde de la guitare.

F

Farré-Duró (León).—Un entusiasta y buen guitarrista, no profesional, y un caso ejemplar de autodidáctica. Nació en Llordá, caserío de Isona (Lérida), el 7 de junio de 1867, y falleció en Barcelona el 31 de enero de 1932.

Fué pastor cuando muchacho, y aislado entre las breñas del Pirineo catalán, no pudo recibir ni la más insignificante ilustración. Ya de mozo, entró en Barcelona como dependiente en un establecimiento de vaquería, y al contacto con los estímulos de la gran capital, se despertó su espiritualidad ingénita; él solo aprendió a leer, fué adquiriendo cultura, y sintiendo gusto por la música, se aficionó a la guitarra, siendo desde entonces un apasionado de este instrumento. Se casó más tarde con la dueña del estable donde había entrado como dependiente; con su inteligencia hizo prosperar el negocio y su casa fué el centro de reunión de todos los artistas de la época. Todos los guitarristas y guitarreros le visitaban y algunos recibieron varias pruebas de la generosidad del antiguo pastor. Formó un copioso y excelente archivo de música para guitarra y en su colección de guitarras había ejemplares notables, entre ellos tres muy buenas de Torres. Este mecenas de

Farré-Duró (León).—C'est un enthousiaste de la guitare, un excellent guitariste amateur et un parfait autodidacte. Il naquit à Llordá dans le ferme de Isona, province de Lérida, le 7 Juin 1867. Il mourut à Barcelone, le 31 Janvier 1932.

Dans son enfance il mena l'existence d'un pâtre, isolé au milieu des buissons des Pyrénées catalanes. Il ne put donc recevoir aucun enseignement. Jeune homme, il devint garçon de crèmerie à Barcelone et c'est au contact du pouvoir stimulant de la grande ville que se développa sa spiritualité naturelle. Seul il apprit à lire, puis il ne cessa plus de se cultiver. Il se sentit du penchant pour la musique et se prit d'affection pour la guitare dont il resta toujours un amateur enthousiaste. Plus tard il épousa la patronne de l'étable crèmerie où il avait été garçon et, son intelligence aidant, il sut faire prospérer l'affaire. C'est ainsi que sa maison devint le lieu de réunion de tous les artistes de l'époque. Tous les guitaristes lui rendaient visite et plusieurs purent apprécier la générosité de l'ancien pâtre. Il constitua une bibliothèque de musique pour guitare, abondante et choisie, et sa collection de guitares renfermait de merveilleux exemplaires, entre autres trois excellentes guitares de Torres. Ce

dor de la buena música; también hizo varias transcripciones.

JOSE



mécène de la guitare fut disciple de Tarrega qu'il adorait, et grand connaisseur de bonne musique. On lui doit à aussi quelques transcriptions.

FERRER

Ferrer Esteve (José).—Nació en Torroella de Montgri (Gerona) el 13 de marzo de 1835, muriendo cuando iba a cumplir 81 años. Discípulo al principio de su padre, buen compositor, recibió después en Barcelona la enseñanza de José Brocá. En 1882 se trasladó a París, donde residió 16 años, actuando como profesor y como concertista y adquiriendo buenas relaciones sociales. Dejó escritas unas sesenta obras para guitarra que, sin un gran valor artístico, como obras de concierto son, por su sencillez y buen gusto, muy solicitadas por los guitarristas. Escribió también algunos artículos sobre teoría e historia de la guitarra.

Fola Iguibide (José).—En el número 9-10 de nuestra revista, dedicado a Tárrega, reproducimos un artículo de Fola y dimos una breve nota de este polifacético personaje, literato, dramaturgo, autor de varias obras de tema social, avanzado matemático, inventor, poeta y, además notable guitarrista. Algunas veces tocaba como Aguado, con la guitarra apoyada en trípode, por creer que así se logra más sonoridad. Por su condición de inventor, algo tenía que inventar para la si una sonorité plus grande. Cet inventeur se devait d'inventer quelque chose pour la guitare: ce fut un résonateur en verre.

Né à Castellón de la Plana, il mourut à Madrid en Mai 1918.

Ferrer Esteve (José).—Né à Torroella de Montgri dans la province de Gerona le 13 Mars 1835; mort à 80 ans. Il fut d'abord élève de son père, bon compositeur. Après 1860 il reçut à Barcelone l'enseignement de José Brocá. En 1882 il passa à Paris où il vécut pendant 16 ans, donnait des leçons et des concerts et jouissant de bonnes relations. Il écrivit une soixantaine d'oeuvres pour guitare sans grand mérite artistique, mais très recherchées, pour leur bon goût et leur simplicité, par les concertistes de guitare.

Il rédigea aussi quelques articles de théorie et d'histoire de la guitare.

Fola Iguibide (José).—Dans les Nos 9 et 10 de notre Revue, consacrés à Tarrega, nous avons reproduit un article de Fola et nous avons dit quelques mots de ce personnage aux divers visages: littérateur, dramaturge, auteur de divers ouvrages sociaux, mathématicien inventeur, poète et enfin guitariste remarquable.

Il jouait parfois comme Aguado, c'est-à-dire qu'il faisait reposer l'instrument sur un trépied, persuadé qu'il obtenait ainsi une guitarrilla, e inventó un tornavoz (resonador) de vidrio.

Era natural de Castellón de la Plana y falleció en Madrid el 7 de mayo de 1918.



LA RONDALLA LEONESA

Entre las agrupaciones musicales que cultivan en provincias estos instrumentos, merece especial mención la Rondalla Leonesa que dirige el notable concertista de guitarra Blanco Bardal.

Fué fundada en el Ateneo Obrero de León en 1932. A pesar del poco tiempo que tiene de vida, es ya bien conocida en toda la región noroeste de la Península, pues lleva dados más de cien conciertos en León, Santander, Benavente, Gijón, etc., todos con gran éxito. De todos estos conciertos merece especial mención el celebrado el pasado verano en la Universidad Internacional de Santander, ante un selecto auditorio de intelectuales españoles y extranjeros.

Las corporaciones municipal y provincial de León, tomando ejemplo de lo que

en otras varias ciudades y provincias se hace en favor de la cultura artística, deberían ayudar a estas agrupaciones que, sin más estímulo que el propio entusiasmo, tanto contribuyen a mejorar la educación del pueblo. A este efecto, es también muy digna de elogio la labor pedagógica del culto profesor Blanco Bardal. Gracias a su laboriosidad, hay hoy en León más de 800 cultivadores de bandurria, laúd y guitarra.

En el mes de abril próximo se abrirá en León una Academia oficial de Guitarra para la enseñanza gratuita de este instrumento y que dirigirá el maestro Bardal. Le felicitamos por sus éxitos como director y como concertista de guitarra y nos permitimos animarle a que continúe su labor con el mismo entusiasmo que hasta ahora.

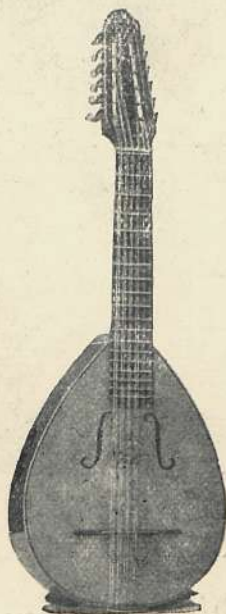
El número próximo contendrá una amplia información sobre los guitarristas japoneses, que creemos interesará a nuestros lectores.

Recordamos a las demás entidades musicales y concertistas que nos envíen sus noticias para dar cuenta en esta Revista de sus actuaciones.

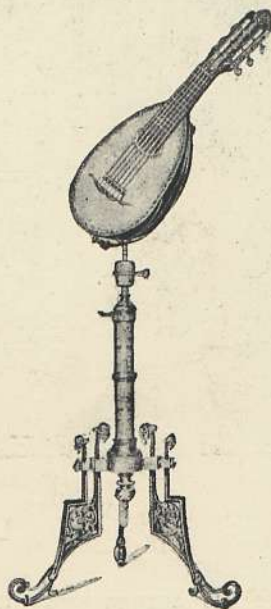
Instrumentos a púa (plectro)



Bandurria



Laúd

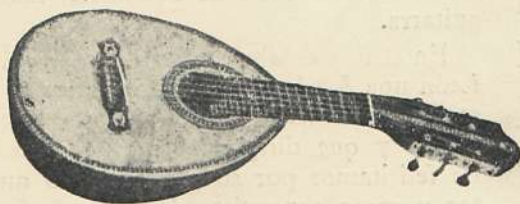


Mandolina española

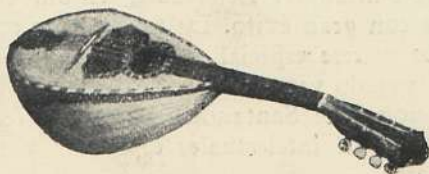
La afinación de la Bandurria y Laúd:
Sol, Do, Fa (6ª, 5ª y 4ª) sostenidos;
Si, Mi, La (3ª, 2ª y prima).



Afinación de la Mandolina italiana



Mandolin española



Mandolina italiana

La **Mandolina española** es una innovación de la **Bandurria** por el eminente maestro D. Baldomero Cateura, el cual ha creado un tipo elegante y artístico del instrumento y trípode, pues, en vez de seis cuerdas dobles que tiene la **Bandurria**, la ha puesto sólo seis sencillas, resultando una afinación más exacta y pudiéndose sacar más bellos efectos. La **Mandolina italiana**, muy generalizada en Italia y otros países, lo es menos en España. El **Laúd**, que suena 8ª baja de los anteriores instrumentos, combinado con éstos y la Guitarra, produce el efecto del Violoncello. Para estos instrumentos tan populares, y que los compositores y editores tienen casi en olvido, dedicamos nuestro esfuerzo y entusiasmo publicando obras de salón y concierto, que pueden ejecutarse lo mismo en dúos o tercetos que con más instrumentos.